

۲۰ عدد ۲۳ ذی القعدة ۱۳۱۸

(پنجشنبه)

۱ مارت ۱۳۱۷ برنجی جلد

امور اداره و تحریریه سی ایچون
مخود بك . مطبعه سنه مراجعت
اولفق لازمدر .

منافع ملك و دولته خادم و ادبیات ،
فنون ، معارف و صنایعدن باحث
هفته ای غزته در .

مركز توزیعی استانبول
کتابخانه سیدر .

مجموعه ادبیات

۱۳۱۸

غروش
۲۰ برسنه لك آيونه بدلی { در سعادت
۱۲ اتی آیلق * * { ایچون
۲۶ برسنه لك
۱۰ آتی آیلق { طشره ایچون
آیونه اجرتی مقابلنده پوسته
پولی دخی قبول ایدیلیر .
غزته لك منتظماً نشرینی مخود بك
مطبعه سی تعهد ایدر .

شعديك پنجشنبه كونلری نشر اولئور ﴿ نسخه سی ۲۰ باره در

نسخه سی ۲۰ باره در

آجي برونجه وار حياتمه
بودر ايشته : ترانه اغفال ؛
صحت حزنيله سانحاتمه
اوله جقدر ، ابد ، دفين ملال

اي قادين ، ناخن خيانتكي
چك بو قلب عليل و مجروحدن ؛
صافلا آرتق بوساخته عصمتكي

بويله مستيده ، اشتياق افكن
كندی اوكسوزلكمه اغلايه رق
ايسترم بن مؤيد آيشامق
— سود ليجه —

ت . سروري

نغ :

بياض كولكه

۲ كانون ثاني ،

دونوق ، بولائق پروازلرله يوكسلمكه
چاليشه رق و بردن ، برسقوط مفتور ايله ، مجروح ،
شكسته ، آغلايه رق ، دوشه ن بوقارلر ، بوالم
منكشله ري ... بونلر ، روحمي بر بهار خسران
مكفن ايچنده ، مغموم وفاتر براقان ، بوفسا
رسيده ، طالعين و بورغون قامه ليالر ...

هپ اوچوشيور ؛ بو ايجه سياه سرينتيارلك ،
آم بوتلاطم الحان طبعك افسرده ريشه لرنده ،
خيربالانان ، خيربالانه رق قوپاريلن روحم ايچين ،
نه فاني محبتلر وار ...

۱ كانون ثاني ،

مأملی ، فرتوت بياضقلره معصوم بر اقسام
منورله ، شوریده نشيب ، سورونه رك ، بو بياض

منكشله ر ، بوكريان قامه ليالره صولفون تسليار سرين
بو پري ملال ... آه پيشاني مخيلمده قانايان امللرمي ،
برخسده مخمور ايله ، آزن و قيرن بو پري ملال ،
صماخ روحمه اويله سيسي ، شيدا مجروميستلر
فيصيلدسيوركه ...
۵ كانون ثاني ،

يالكزم ، وفاسز كوزلكلره قارشى آغلايورم ...
كولمك ايچين دكل ، بوندن محروم ، آغلامق ايچين
آغلايورم ... بومالالى ، شهابسز ليالك خفاباي
شيقنده يالكز لغمه قاتيله قاتيله آغلامغه نه قدر
احتياج وار ...
۶ كانون ثاني ،

برمرئيت هيچ ايله فرق ايديله بيان بومايوس
بولوطلر ، شفقسز بر بهار نشوه سيله ، قيرپيشيور ؛
شيمدى برياورو قوش خشيتيله سيلين او بولوطلر ،
او معلول سياه بولوطلر ، روحمك صميمي احتيا -
جاريني ، بر راشه استغراق ، برصمت بياني ايله ،
انجيدن بوغدار ، مفترس بياض كولكه لر ...

۷ بون بو برانين نظلم ايله رنجيده بيرتيلن و
داغيلن ظلال موقته قارشى اويومق ، بوتون بيكس ،
نهفته عشقلمك نشيده خويلاسنى ايشيده رك روجه
اويومق ايستيورم ؛ آه ، قليم ...
۹ كانون ثاني ،

مائي انجيلري ، نورلى چيچكلري ايله فرداي
حياتمي سوسله ين سما ، بوتون موجودات ، بو
مروحه موسيقك انيري نرمينده اويانان بياض
قامه ليالرك بياض ، قديفه سينه منه منفعل اعطافلرله
سربيلن خزان زاله لر نه باقيركن ينه او صدا ، بني
اولد يرن او مستنا صدا : آه ، بلكه ...

تراويي آتارك روحمي طبرمالايان بو محرق ،
چالاك پارچه سي ... آه ايشته ايشته ، كاه سو -
روكلنه رك ، ايجه ايجه اوكسورده رك بر شهقه

احتضار ، بر سقوط ماتم ایله قلبی ، مجروح قلبی
کوستردک ، کره لرینی ، ترهر لرینی ، قارا کلق
عکسلره بردن بوغوان شلاله نوحاتی ، بویاض
کجه نك روح هارینه تودیع ایله یه رك خفیف
داغیان بونومیدی وصال ...

۲۳ کانون ثانی ،

هپ قار ، بیاض بلوری بهار لر ، بیاض بر
فانوس اینجده خیر چین بر جوجوق نلاشیله قبو-
رانان خلجانی پروانه لر ... سوکرا کولکه ،
سولغون ، بیاض کولکه ...

ح . ماهر

حکمت حقوق :

سیر فی المنام

Somnambulisme

بر کتب دفتر معاشقاندن مقرر :

ع

هیئات ۱

بویه لطیف ، ملکانه بر جهر نك خائن ،
ملوث بر قلب طاشیه بیه چکنه قطعاً احتمال ویرمزمدم .
فقط هیئات که زمان ، بنم بو ظنمک پاکشلفنی ؛
بوفکر مک سقامتی پک جابوق ، بوتون دهشیله
برابر کوستردی . هرشی میدانه چیقدی . بیلدیکم
هر حقیقت تظاهر ایتدی . نشهرلم ، صفالرم فنا
بولدی . امیدلرم ، آمالم محسو اولدی . حالبوکه
ینه بو محبت زوال بولیور . اونی ، او خاشنه ،
اوملوث قلبی قادی ینه سویورم . فلسفه نك غیر
اختیاری حالله حسن تأثیری اولسه ایدی شمدی
بنم بو محبت صمیمیه مبدل نفرت اولمق ایجاب ایدردی .
فقط دریغ که : اختیار المده دکل . کوکله اجرای
حکم ممکن اوله میور . کوکلم بنی باز یجه ایتدی .
بن کوکلم تابع هر امری ، خادم هر آرزوسی اولدم .
بن اوندن ابدیاً اوزاقلاشمق ایسترن کوکلم اوکا

منیل نهار

حکمت حقوق :

سیر فی المنام

Somnambulisme

سیر فی المنام ، اشائی نومده [*] وقوع بولان
بر حالدرکه ، دوام ایتدیکی مدتیجه حافظه ، ذکا
وحواس فعالیتده بولور . فقط ، بوفعالیتدن نام
خبردار اولماز .

چونکه ، حال وقوعنده عقلی وحواس ظاهره
سایمیه فی عملدن منع ایدر . بوحاله کرفتار اولان
کیمسه یه سائر فی المنام Somnambule اطلاق
اولور . سیر فی المنام ، حال یقظه ده اولدینی کبی
دینیه بیهلجک درجه ده ، حرکات منتظمه و فعالیت
کامله ده بولغنه مساعددر . حال یقظه ده بولتان
بر کیمسه نك حرکات اراده و افعال اختیاریه سیله
سائر فی المنامک بطبعه واقع اولان حرکات غیر
اراده سی مقایسه ایدیهلجک اولورایسه ، هیچ بر
فرق مشاهده اولنه ماز . چونکه ، سیر فی المنام
حالده بولتان بر کیمسه ده یور ، قونیشور ؛ فقط

[*] نوم — غیر اختیاری برفتور طبیعیدر .

(اس . ف)